

E3 - Nothing Wrong With That / Service First/ The Masked Handyman

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Sign

"When a tiger makes the
noodles, customers come."

— T.K. Angus

[00:04] Narrator

*"If a cat washes its face, it's going to rain."
That's how the saying goes.*

[00:08] Narrator

*When tigers, who are also felines,
make noodles, as strange as that is,*

[00:13] Narrator

*it brings good fortune
and even customers.*

[00:17] Narrator

This is a ramen shop run by cats.

[00:17] Sign

Ramen Akaneko

[00:21] Sign

Ramen Akaneko

[00:21] Narrator

It's called "Ramen Akaneko."

[00:23] Sign

Ramen Akaneko

[00:24] Narrator

It's a place where cats, and one human, work.

[00:25] Sign

Ramen Akaneko

[00:58] Sign

Ramen Akaneko

[02:26] Sign

Nothing Wrong With That

[02:37] Bunzo

Huh?

[02:38] Bunzo

Yashiro-san, you're rather early.

[02:42] Tamako

Good morning.

[02:49] Tamako

Um...

[02:51] Tamako

There's actually something
I wanted to show you guys.

[02:56] Sign

Made with
tiger paw-made
noodles

[02:56] Sign

Ramen Akaneko's
noodle chef
Krishna

[02:56] Sign

Akaneko
Special Ramen
1,800 Yen

[02:56] Sign

Akaneko
Special Ramen
1,800 Yen

[02:58] Sasaki

Did you make this, Yashiro-san?

[03:01] Tamako

Y-Yes. Though it's only a draft.

[03:04] Sabu

Wow!

[03:06] Tamako

You see...

[03:07] Tamako

Krishna-san told me the
Akaneko Special doesn't sell very well.

[03:13] Tamako

But it's so good.

[03:14] Sign

Made with
tiger paw-made
noodles

[03:14] Sign

Ramen Akaneko's
noodle chef
Krishna

[03:15] Tamako

I think maybe it doesn't sell
because people don't know

[03:18] Tamako

the noodles are paw-made
by Krishna-san.

[03:22] Tamako

I ate it without knowing that, too.
I feel it's such a waste.

[03:32] Tamako

Did I step out of line?

[03:34] Sasaki

Not at all! It's a great idea!

[03:37] Sasaki

And it's well-made, too. Seriously.

[03:40] Bunzo;Sabu

Uh-huh.

[03:42] Sasaki

But...

[03:43] Sasaki

It all depends on what
Krishna-chan thinks of it.

[03:46] Tamako

Huh?

[03:50] Sign

Ramen Akaneko's
noodle chef
Krishna

[03:54] Tamako

Wh-What do you think?

[03:58] Krishna

N-No, that's way too embarrassing!

[04:02] Sabu

Just as I feared. What a shame.

[04:05] Sasaki

Yup.

[04:08] Hana

Hey, hurry up and get brushing.

[04:11] Tamako

Oh, I'm sorry.

[04:19] Hana

Hey, have you made things like that before?

[04:24] Tamako

My job before this one was
at an advertising design company.

[04:29] Tamako

But we were just subcontractors

of subcontractors.

[04:34] Hana

The horrible place you mentioned?

[04:35] Tamako

Yes.

[04:37] Tamako

My other place was the same.

[04:39] Tamako

I did my best and worked on
lots of stuff with good intentions,

[04:42] Tamako

but I always ended up getting told off
for doing unnecessary work.

[04:46] Tamako

Looks like I failed again.

[04:55] Hana

I wouldn't say that.

[04:58] Hana

You tried to contribute to the store
in your own way. Nothing wrong with that.

[05:03] Hana

It's better than folk
who only pretend to work.

[05:07] Hana

Come with me.

[05:10] Hana

Krishna!

[05:13] Hana

I say this as an Akaneko employee:
we should totally put up that poster.

[05:18] Hana

I respect your wishes, but you have
to think about how it could boost sales.

[05:24] Krishna

Hana-chan.

[05:26] Krishna

But using info about the process to sell the
special instead of the taste doesn't sit right—

[05:30] Hana

Huh?!

[05:31] Hana

What's so wrong with it?

[05:33] Krishna

I-I want people to choose it for the taste.

[05:37] Krishna

Not because of added information like that.

[05:41] Hana

If they never order it,
they won't *know* how it tastes.

[05:44] Hana

Sometimes, there are more
important things than ideals.

[05:48] Hana

The noodles *you* painstakingly make are
going to waste 'cause no one's ordering them.

[05:52] Hana

Is that what you want?

[05:54] Hana

Prioritize having more people eating your
noodles instead of getting embarrassed.

[05:59] Hana

Aren't you a pro noodle-making tiger?

[06:12] Krishna

Tamako-san.

[06:14] Krishna

I'm so sorry.

[06:17] Krishna

In truth, that poster... I was actually...

[06:23] Krishna

very happy with it.

[06:28] Tamako

Then, can I take a photo of you
making noodles later?

[06:32] Krishna

Wh-What?

[06:34] Tamako

I want to include it on the poster. Please?

[06:37] Krishna

Oh, um... Okay.

[06:43] Sign

Cat Stool

[06:43] Sign

Cat Stool

[06:44] Tamako

H-Hana-san. Thank you so much.

[06:44] Sign

Cat Stool

[06:45] Sign

Cat Stool

[06:49] Hana

Don't mention it.

[06:50] Hana

I only said stuff

I'd wanted to say for a while.

[06:53] Hana

Anyway, hurry up and finish your task
so you can help me clean.

[06:58] Tamako

Right.

[07:11] Hana

And why are *you* grinning?

[07:15] Sasaki

No reason.

[07:23] Sign

Service First

[07:30] Tamako

Hello—

[07:32] Tamako

Wh-What happened?

[07:35] Sasaki

Oh, we had a huge lunch rush.

[07:40] Hana

With the way today's going,
tonight'll be one of those nights.

[07:45] Sasaki

Yashiro-san, you don't have to brush me.

[07:51] Sasaki

So can you help with the dishes?

[07:54] Tamako

Yes, I understand.

[07:57] Hana

I want a brushing, though.

[08:11] Sign

Ramen Akaneko

[08:20] Hana

Thank you for waiting, meow.

[08:25] Sabu

Order up.

[08:27] Sasaki

Thank you very much. Get home safe.

[08:37] Sabu

Akaneko shoyu, order up!

[08:54] Sasaki

Table three's all set.

[08:57] Hana

Okay! Table for three, right this way.

[09:01] Sabu

Order up. Gyoza.

[09:02] Fujihara

Thank you.

[09:44] Pietro

Excuse me. A moment of your time, please.

[09:49] Pietro

I have a question regarding this ramen.

[09:52] Pietro

Can I ask you?

[09:53] Tamako

Sorry, I'm just a part-timer.

[09:57] Tamako

Sabu-san.

[09:58] Sabu

Oh, man, I dunno. It's so busy right now.

[10:02] Bunzo

How can I help?

[10:03] Bunzo

It's a bit busy, so I'll have to answer your question while I work.

[10:08] Pietro

This soup is delightful.

[10:12] Pietro

The chicken broth, the dried sardines, the kelp, the mushrooms...

[10:15] Pietro

It's traditional, yet has a complex, harmonious taste.

[10:22] Pietro

But I don't understand something. To mollify the chicken broth's aroma...

[10:26] Pietro

you didn't use green onions. Why is that?

[10:31] Bunzo

You're right. We use qín cài.

[10:36] Pietro

Qín cài?

[10:37] Bunzo

Uh, it's Chinese celery, I think.

[10:38] Sabu

Order up!

[10:41] Pietro

Why don't you match it with your traditional style?

[10:46] Bunzo

It's because we're cats and can't touch onions.

[10:51] Bunzo

Never heard that?

[10:52] Bunzo

Worst-case scenario,

cats can die from eating onions.

[10:58] Bunzo

Well, cats shouldn't eat
salt or shoyu, either.

[11:03] Bunzo

Because of that,
I've never actually had our soup.

[11:09] Pietro

If that's true, how did you make this soup?
How can you even make ramen?

[11:14] Bunzo

Well, I do a taste test by watering down
some of it and lapping that up.

[11:20] Pietro

Unbelievable.

[11:22] Ishida

So that's how it's done.

[11:26] Bunzo

I've got my sense of smell and intuition,
plus my predecessor's recipes.

[11:31] Tamako

Predecessor?

[11:32] Bunzo

But like it says there, flavor is secondary
because the food is made by cats.

[11:35] Sign

A Notice About Cat Hair

[11:35] Sign

Our employees take great caution.
However, there may be times when
cat hair can get in the ramen
We thank you for your understanding.
Please enjoy your meal.

[11:35] Sign

Service first,
flavor second

[11:39] Bunzo

There are limits on
what ingredients we can use,

[11:42] Bunzo

and our taste buds will never
completely match a human's.

[11:48] Bunzo

Also, the customers we get
aren't just here for the ramen.

[12:20] Sasaki

Thank you very much.

[12:22] Pietro

Cooking is entertainment.

[12:25] Sasaki

What?

[12:26] Pietro

This place is more than that.

[12:29] Pietro

It is amusement. It is divertimento.

[12:33] Pietro

Fantastico!

[12:37] Pietro

Thank you for the meal.

[12:41] Sasaki

Thank you very much.

[12:45] Sasaki

What was that all about?

[12:47] Bunzo

Who knows?

[12:49] Bunzo

Maybe he's a chef himself.

[12:54] Krishna

We have a lot of customers today.

[12:57] Krishna

*The busier it gets,
the more weirdos show up.*

[13:00] Sign

Famous three-star chef,
Pietro Romario

[13:00] Sign

De facto retirement?

[13:00] Sign

Globally renowned Italian restaurant Romari's
owner and chef...

[13:01] Krishna

I can't let my guard down.

[13:05] Sign

The Masked Handyman

[13:10] Sign

Ramen Akaneko

[13:16] Tamako

Good morning.

[13:19] Tamako

Huh?

[13:28] Sasaki

Yashiro-san!

[13:30] Sasaki

Calm down. It's okay.

[13:32] Tamako

Huh?

[13:36] Tamako

Ah, Sasaki-san.

[13:39] Sasaki

This is Shirosaki-kun. He's somewhat allergic to cats so he wears a mask.

[13:44] Tamako

A mask? Oh, I-I'm sorry.

[13:48] Shirosaki

Oh, no. It's my fault.

[13:50] Sasaki

He's good at repairing stuff, so I asked him to take a look at the dishwasher.

[13:57] Tamako

We have a dishwasher?

[13:59] Sasaki

Yeah.

[14:01] Sasaki

It's kind of old and difficult for us cats to use, so we didn't bother with it.

[14:06] Sasaki

But since we've been busier lately,

[14:09] Sasaki

I thought having a working dishwasher would make it easier for you.

[14:13] Tamako

Wait, you're doing this for me?

[14:16] Sasaki

Yup. I thought about replacing it, but it's a li'l short notice.

[14:20] Sasaki

So I figured I'd have Shirosaki-kun look it over.

[14:24] Sasaki

Now then.

[14:26] Sasaki

I need to get ready for opening.

[14:28] Tamako

Oh, so do I.

[14:35] Tamako

Good morning.

[14:54] Tamako

Are you taking it easy today?

[14:57] Hana

We cleaned up because Shirosaki-kun was coming.

[15:01] Hana

We'd feel bad if there was hair everywhere.
I don't think there was, though.

[15:04] Tamako

Huh? But what about the boss and Sasaki-san?

[15:07] Hana

Those two don't really shed.

[15:12] Hana

Anyway, I wonder if
it's true what they say.

[15:15] Hana

About Shirosaki-kun's face.

[15:18] Krishna

Yeah, I want to see.

[15:22] Krishna

According to Sasaki-san,
Shirosaki-san's *super* handsome.

[15:27] Hana

I wonder if it's true.

[15:29] Tamako

Oh?

[15:31] Krishna

She doesn't seem interested at all.

[15:34] Krishna

But seriously, Sasaki-san
sure knows a lot of people.

[15:38] Hana

He has mysterious connections.

[15:42] Sasaki

Yashiro-san. Got a minute?

[15:45] Tamako

Coming!

[15:50] Shirosaki

I can ask a friend if you want
to see about a replacement.

[15:53] Sasaki

Good idea. Maybe I could look
at a pamphlet or something.

[15:56] Shirosaki

Can do.

[15:57] Tamako

Sorry about that.

[15:59] Tamako

I took off my jacket because
I thought it might have hair on it.

[16:03] Shirosaki

Oh, u-um, as for how to use this thing...

[16:09] Shirosaki

You put the soap in here,
then just load up the dishes.

[16:18] Shirosaki

Everything else is automatic.

[16:24] Shirosaki

Guess that's all.

[16:26] Shirosaki

Okay, I'd better get to my next job.

[16:29] Sasaki

Right. Thanks for doing that.

[16:31] Shirosaki

No problem. Call if you need me again.

[16:34] Sasaki

I'll transfer your payment
to the usual account, 'kay?

[16:44] Tamako

I wonder if Auntie used this.

[16:48] Tamako

Ah.

[16:50] Tamako

Excuse me, you forgot...

[16:52] Sasaki

Hm?

[17:10] Tamako

Excuse me.

[17:12] Tamako

You forgot this.

[17:14] Shirosaki

Huh?

[17:15] Shirosaki

Oh, sorry about that. Thanks.

[17:22] Tamako

Um, is something on your mind?

[17:26] Shirosaki

Oh, no.

[17:30] Shirosaki

You see...

[17:34] Shirosaki

I've always wanted to try their ramen.

[17:38] Shirosaki

But I can't really take off my mask in there.

[17:43] Shirosaki

My allergies aren't *that* bad, but I don't
want it to affect me on my next job.

[17:51] Shirosaki

The Akaneko team is amazing.

[17:54] Shirosaki

Even for a cat restaurant,
the place has gotten super popular.

[18:00] Tamako

Wait right here.

[18:21] Shirosaki

Not a single cat hair.

[18:24] Tamako

Um...

[18:26] Tamako

It's on the house.

[18:30] Tamako

If you'd like it, that is.

[18:40] Tamako

I-I thought if I brought it out,
there wouldn't be any hair on it.

[18:44] Tamako

Also, the boss is confident he doesn't get hair
in the food he puts so much effort into.

[18:52] Tamako

Also, also, if you're okay with over-the-counter
meds, the store stocks allergy pills.

[18:57] Tamako

Oh, you don't have to eat it if you can't.

[19:09] Shirosaki

I'm grateful. Thanks for the food.

[19:20] Hana

He really *is* good-looking!

[19:22] Krishna

He's as pretty as a girl!

[19:24] Sasaki

Right?

[19:26] Bunzo

Let him eat in peace.

[21:00] Sign

The Daily
Akaneko

[21:00] Krishna

The Daily Akaneko.

[21:05] Bunzo; Sabu; Sasaki; Hana

After "Nothing Wrong With That."

[21:08] Sign

Made with
tiger paw-made
noodles

[21:08] Sign

Ramen Akaneko's

noodle chef

Krishna

[21:10] Krishna

This tiger isn't me. But how did you...

[21:14] Tamako

Oh, this is only a draft.

[21:17] Tamako

I just used images I found online
and put them together like a collage.

[21:22] Hana

Wow. That's how you make stuff like this?

[21:26] Sabu

And in that quality?

[21:28] Sign

Made with
tiger paw-made
noodles

[21:28] Sign

Ramen Akaneko's
noodle chef
Krishna

[21:28] Krishna

W-Wow. So this image will be
replaced with a picture of me?

[21:35] Hana

You look happy about that.

[21:37] Sasaki

Hey, isn't 1,800 yen too much?
It doesn't cost that much to make.

[21:42] Bunzo

That's what makes it the "special."

[21:46] Bunzo

It's my fault the special doesn't sell well.

[21:49] Bunzo

*I figured we shouldn't sell
handmade noodles any cheaper.*

[21:54] Hana

Nothing wrong with that.

[21:55] Sign

The Daily Akaneko

[21:57] Sabu

The Daily Akaneko.

[22:01] Bunzo

After "Service First."

[22:03] Sabu

Order up. Gyoza.

[22:06] Sign

Former cultural restoration technician

[22:06] Sign

With experience living in Italy

[22:06] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[22:06] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[22:06] Sign

Fuji

[22:06] Sign

hara

[22:06] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[22:06] Sign

san

[22:12] Fujihara

I've been looking forward to this.

[22:15] Sabu

Order up. One Akaneko special.

[22:18] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[22:18] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[22:18] Sign

Ishi

[22:18] Sign

da

[22:18] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[22:18] Sign

kun

[22:18] Sign

Just a regular

[22:18] Sign

Salary

-man

[22:24] Ishida

I've ordered everything on the menu now.

[22:27] Sign

The

Daily

Akaneko

[22:29] Bunzo

The Daily Akaneko.

[22:32] Sasaki

After "The Masked Handyman."

[22:36] Sasaki

You drove today, right?

Wanna just eat it in your car?

[22:40] Sasaki

You can return the bowl anytime.

[22:43] Shirosaki

I appreciate it.

[22:45] Sign

Only came 'cause
everyone else did

[22:45] Sign

Not interested
at all

[22:48] Tamako

Are there good-looking cats, too?

[22:51] Hana

Cats don't fawn over
facial features and such.

[22:56] Krish

We go for strength.

[22:59] Tamako

So it's based on a cat's essence, huh?

[23:04] Shirosaki

So he put a lot of effort into this, huh?

[23:18] Shirosaki

It's good.

Revision #1

Created 2025-06-09 01:44:04 UTC by whimsee

Updated 2025-06-09 01:44:04 UTC by whimsee